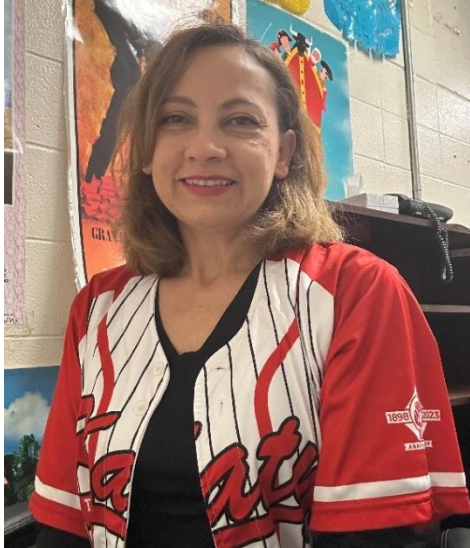


SHH SPONSORS AND ALBRICIAS' COLLABORATORS

Diana Acevedo-García



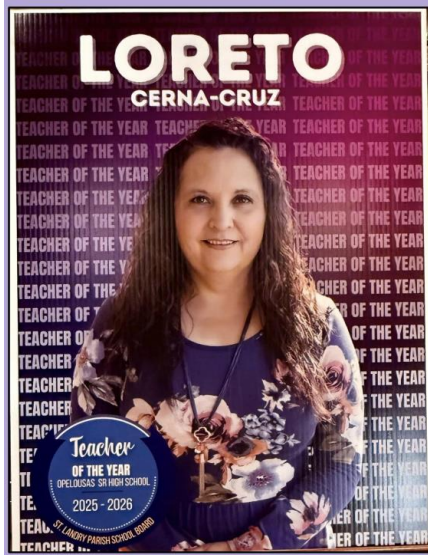
Para el capítulo Hispania de Katy High School, *Albricias* ha servido como una plataforma en la que los miembros honorarios pueden aportar y expresar su talento en las artes y las letras. Ha sido fundamental incentivar a los estudiantes a involucrarse no solo con la cultura hispanohablante, sino también a demostrar su interés participando cada semestre mediante trabajos desarrollados en torno a los temas propuestos por los editores de *Albricias*.

Como capítulo, hemos incorporado esta participación como parte integral del servicio que los estudiantes ofrecen en representación de la SHH. Por ello, se les solicita elaborar y trabajar en los temas semestrales de la revista, acreditándoles hasta cuatro horas de servicio debido al tiempo y dedicación que requiere la preparación y producción de sus propuestas.

Asimismo, cada semestre llevamos a cabo un taller enfocado en generar ideas y orientar a los estudiantes sobre cómo completar adecuadamente los formularios y documentos requeridos por los editores, ayudándolos así a explorar y desarrollar propuestas innovadoras e interesantes para sus trabajos.

La SHH también cuenta con un módulo en Canvas donde los estudiantes tienen acceso a plantillas, ejemplos y enlaces a todas las ediciones anteriores de *Albricias*. En este espacio se reconoce además a aquellos estudiantes cuyos trabajos han sido publicados en la revista. Finalmente, la SHH celebra y premia a los estudiantes que logran este importante reconocimiento académico y artístico.

Loreto Cerna Cruz



I am Loreto Cerna Cruz, a Spanish 1-2 and Dual Enrollment teacher in Opelousas High School, Louisiana. I also sponsor the Spanish Club and serve as advisor to SHH- LA, Eduardo Escalante Gómez. One of our SHH activities is participating in the Albricias contest. What began for some members as “an obligation” has grown into a favorite event. Students now enjoy discussing themes and planning creative entries across formats. With input from officers, the group typically develops about ten submissions and then narrows them to the top three.

I am Loreto Cerna Cruz, a Spanish 1-2 and Dual Enrollment teacher in Opelousas High School, Louisiana. I also sponsor the Spanish Club and serve as advisor to SHH- LA, Eduardo Escalante Gómez. One of our SHH activities is participating in the Albricias contest. What began for some members as “an obligation” has grown into a favorite event. Students now enjoy discussing themes and planning creative entries across formats. With input from officers, the group typically develops about ten submissions and then narrows them to the top three.

Lisa Clarke



My name is Lisa Clarke, and I teach Spanish 3H and AP courses at Calvary Christian High School, where I also serve as Chair of the Modern Language Department. One tip for sponsors collaborating

in *Albricias* would be instead of asking for volunteers, to assign the project to an entire course, such as AP Spanish or Spanish 3 or 4, so that they get better student participation. All students could complete the project and the ones who are members could be considered for submission to *Albricias*. Another idea is to assign everyone to one of the four genres—art, poetry, prose, or multimedia, so that sponsors can provide students with a single rubric and ensure consistent grading. Lastly, timing the assignment can be very helpful. I usually give this assignment right before a holiday (Christmas or Summer Break) because those tend to be more casual days in class and they enjoy working on a project instead of our usual classwork and homework. When my students' work is published, I make a point of celebrating their accomplishments by announcing the winners in class, featuring the news in the school newsletter, and recognizing them during the morning announcements. I hope to see some of your students in the next edition!

Margarita De León Viera



Saludos. Soy Margarita De León Viera, asesora del Capítulo El Coquí de West Career & Technical Academy de Las Vegas, Nevada. Haber fundado el Capítulo de Sociedad Honoraria Hispánica ha sido una de las mejores decisiones de mi carrera profesional como maestra en mis 20 años de carrera. Brindar oportunidades más allá de la sala de clases siempre ha sido mi motivación para tener clubes a cargo desde mis inicios. SHH provee una diversa variedad para que nuestros estudiantes destaquen y puedan mostrar su pasión y destreza por la cultura y lengua hispana y portuguesa. Cuando me enteré de la existencia de la revista *Albricias* y que mis estudiantes podrán someter sus trabajos para su publicación se convirtió en uno de los pilares de nuestra organización. Cada miembro de nuestro capítulo tiene el requisito de someter una entrada por año para la revista por año. Es incluso parte de sus requisitos para obtener sus cordones de graduación. Dentro del capítulo, miembros con mayor experiencia, guían a los más novatos, siendo yo el último filtro de revisión.

Un consejo para asesores en busca de ideas para que sus estudiantes hagan no solo trabajos de calidad, sino con pasión, son los proyectos de opciones (Choice Projects). Yo integro en mis clases avanzadas (Español III Honores y AP) un proyecto especial por semestre que gira en torno al tema de Albricias donde los estudiantes tienen libertad de enfocarse en aquello del tema que les intrigue más e incluye una parte creativa donde los estudiantes seleccionan una expresión artística que mejor ellos puedan ejecutar la cual representa el resultado de su investigación temática, visión y voz artística. Desde que hace varios años comencé a implementar esta estrategia no sólo han aumentado las entregas de calidad, sino que los estudiantes se sienten mucho más orgullosos de sus resultados, han aprendido a profundidad, pues hacen más allá de conexiones culturales, han conectado personalmente en el trayecto. Y esto para mí, vale más que el oro. Mis chicos han sido publicados constantemente y premiados a nivel nacional. Yo comparto cada vez con mi administración escolar, que a su vez los reconoce en nuestras redes sociales. Albricias ha sido un elemento que ha ayudado al crecimiento y reputación de nuestro capítulo en nuestra escuela.

Lo mejor de todo es que ya están anunciados los temas del siguiente año escolar y están buenísimos para planear de antemano e integrar a sus currículos. Si necesitan apoyo, me pueden contactar a deleom1@nv.ccsd.net

Jordan Kauffman



Como profesor de español IB 4/5 HL y español III avanzado, poder colaborar con *Albricias* ha sido una experiencia muy enriquecedora tanto para mis estudiantes como para mí. La oportunidad de poder publicar las obras de algunos de mis estudiantes les ofrece una audiencia más amplia fuera del salón de clases, lo cual aumenta su motivación, orgullo y atención a los detalles. Muchos estudiantes que inicialmente dudan de sus habilidades desarrollan una mayor confianza al darse cuenta de que sus voces, ideas y creatividad merecen reconocimiento y publicación.

En nuestro capítulo de SHH, *Albricias* ha motivado a los alumnos a mejorar su escritura y además ver el aprendizaje del idioma como algo significativo y real, más allá de un simple ejercicio académico. Los estudiantes se involucran más en el proceso de revisión y exploración cultural porque saben que su trabajo tiene el poder de inspirar a otros. Además, esta experiencia ha fortalecido el sentido de comunidad y excelencia académica dentro de nuestro programa, ya que los estudiantes celebran los logros de sus compañeros durante nuestras reuniones y se esfuerzan por producir trabajos de alta calidad.

Un consejo que ofrecería a los patrocinadores con menos experiencia es animar a los estudiantes a pensar en la publicación desde el comienzo del proceso de escritura. Cuando los estudiantes entienden desde el inicio que su trabajo podría compartirse públicamente, suelen abordar las actividades con más propósito y autenticidad. También recomiendo que los alumnos se encarguen del proceso; no tiene que ser trabajo adicional para nosotros. Dejémosles organizar, planear y animarse ellos para que se enorgullezcan de sus trabajos.

Gracias por continuar ofreciendo a los estudiantes una plataforma tan significativa para compartir sus voces, talentos y perspectivas culturales.

Evelyn A. Ledezma



Mi nombre es Evelyn A. Ledezma y soy asesora del Capítulo Clara Campoamor en Delmar, NY. *Albricias* nos proporciona a los estudiantes y profesores una oportunidad extraordinaria: ser publicados en una revista de circulación nacional. Muy pocos alumnos a nivel 9-12 tienen esta oportunidad. El proceso completo brinda tanto aprendizaje: la lluvia de ideas, la creación y edición, hacer la copia final y la satisfacción de ver la obra impresa y compartirla con el mundo. Mi primera estudiante publicada hoy día es periodista y ha escrito para varias revistas nacionales; quiero pensar que *Albricias* fue el primer paso de esta carrera. Estoy muy orgullosa de todos los miembros de mi capítulo que han tenido este gran privilegio de ver sus obras impresas. *Albricias* es sin duda un beneficio extraordinario de ser parte de SHH. ¡Todos a una!

Cheri Lentz



My name is Cheri Lentz and I have been the SHH sponsor at Sprague High School in Salem, Oregon since 2013.

I have had nothing but excellent experiences with the *Albricias* team since I decided to make submitting something to the publication one of my requirements along with service hours and such. The staff is very helpful, and the submission explanation is really straightforward and simple. Whenever there is a doubt about any part of a submission, or the whereabouts of the mailed hard copies, the staff always solves the issues promptly.

My SHH members are required to submit one piece of original work to *Albricias* before graduation. So, if someone is inducted at the end of their sophomore year, they have two years to complete the requirement. My biggest piece of advice is to make the submission date to the sponsor one month before the *Albricias* deadline. Someone always forgets something. I also ask them to submit everything on a separate Google Doc to make submission easier. That works most of the time, but with the one-month earlier deadline, you will have time to edit as needed. I love seeing all the students get published. ¡Buena suerte!

Sister Josephine Palmeri

[Foto missing]

PROVERBIO FAVORITO issue: I taught 50 serious & comical proverbs in a color slide show, made by students. I also played Gloria Estefan singing, "No hay mal que por bien no venga;" We read about the good that came from her painful accident, which inspired Lauren to write her prose. They discussed favorite proverbs, followed by a quick quiz of 33 questions matching first half of proverb with second half. Almost all got an A.

With 60 years of experience teaching Spanish, I love this stuff. And ¡cada día aprendo más de la "bendita" tecnología!

Tania Pineda



Tania es profesora de español en Loyola Academy y co-Directora del Programa de Iniciación y Formación para nuevos profesores y personal administrativo. Ha sido Asesora del capítulo de SHH de San Ignacio de Loyola por más de 10 años.

Maritza Sloan



Mi nombre es Maritza Sloan y soy la asesora del Capítulo Los Carneros de Ladue. Nuestro capítulo fue fundado en 2013. Desde el principio, buscamos oportunidades dentro de nuestra comunidad donde nuestros estudiantes pudieran servir a los demás mientras utilizaban sus habilidades lingüísticas de manera significativa.

Tuvimos la gran suerte de colaborar con World Pediatric Project, una organización que trae a la ciudad de Saint Louis a niños que necesitan atención médica pediátrica especializada. Muchos de estos niños y sus familias permanecen en el país durante varios meses mientras reciben tratamiento y no pueden asistir a la escuela. Nuestros estudiantes los visitaban regularmente, les

leían cuentos, les enseñaban conceptos básicos de matemáticas y ciencias y, sobre todo, conversaban con los niños y sus padres en español. Estas interacciones permitieron que nuestros estudiantes tuvieran un impacto positivo en la vida de familias que atravesaban circunstancias difíciles, al mismo tiempo que desarrollaban empatía, conciencia cultural y competencia lingüística.

Trabajamos estrechamente con esta organización durante varios años hasta la llegada de la pandemia de COVID-19. Durante ese período, no pudimos interactuar directamente con los niños y sus familias. Afortunadamente, estamos comenzando a restablecer nuestra colaboración y a retomar esta valiosa oportunidad de servicio.

Nuestro capítulo también participa en los concursos de publicación de *Albricias*. Los estudiantes reciben el tema presentado por la SHH y organizamos una reunión para presentarlo y analizarlo. Durante estas sesiones, los estudiantes generan ideas, comparten perspectivas y se animan mutuamente a escribir y enviar sus trabajos. El proceso de publicación les brinda una excelente oportunidad para desarrollar sus habilidades de escritura, expresar su creatividad en español y reflexionar sobre temas que son significativos para ellos.

Más allá de las publicaciones en sí, estas reuniones fomentan la camaradería y fortalecen los lazos entre nuestros miembros. Al colaborar, apoyarse mutuamente y celebrar los logros de sus compañeros, los estudiantes desarrollan un sentido de comunidad que fortalece tanto a nuestro capítulo como su compromiso con el idioma español.

Anthony “T.J.” Troche



Reciban mis saludos más cordiales desde Las Vegas, Nevada.

Soy T.J. Troche, asesor del Capítulo Sra. Kathleen Small de The Meadows School y director de la región 4 de la Sociedad Honoraria Hispánica.

Es en mi capacidad de asesor de la SHH donde me siento más gratificado como educador. Durante mis más de 10 años de asesor he estado afortunadísimo de poder ver a much@s de mis alumn@s aprovechar de las oportunidades que la SHH les brinda, entre ellas publicarse en la revista *¡Albricias!*

No hace falta decirlo, pero publicarse en otro idioma, a través de ser miembro de una sociedad honoraria sin duda hace que un@ alumn@ se destaque bastante. Es precisamente esta oportunidad la que impulsa a los miembros de mi capítulo a entregar sus trabajos a la revista. Están siempre sumamente orgullos@s cuando reciben la noticia de que su entrega fue seleccionada para publicación. Luego otr@s ven esa emoción y les impulsa a seguir intentando crear obras de calidad sobresaliente.

Sin duda, todo el proceso de crear y revisar las entregas a *¡Albricias!* se ha hecho una de las actividades más beneficiosas a los miembros del capítulo en cuanto al aprendizaje que les proporciona. Con cada número es más difícil seleccionar las tres obras que voy a entregar. Tan difícil que este año vamos a lanzar dos veces al año nuestro propio “newsletter” que incluirá algunas obras que los miembros han creado.

Les ofrezco mi profundo agradecimiento al comité editorial de *¡Albricias!* por la tremenda labor que invierten en cada número para ofrecer esta oportunidad a nuestr@s alumn@s.

Luis Vargas-Iturriaga



Mi nombre es Luis Vargas-Iturriaga. Nuestro capítulo, Juana Inés de la Cruz, provee una amplia gama de oportunidades a los estudiantes de nuestro colegio. Entre ellas está la oportunidad de ser partícipes en la revista *Albricias*.

Como asesor del capítulo, no tardó en darme cuenta del enorme impacto que ha tenido la participación de nuestros estudiantes en la revista. Como miembros de la Sociedad Honoraria Hispánica, los estudiantes deben cumplir con ciertos requisitos, los cuales son: participación en servicios comunitarios, mantener un promedio académico alto y mostrar su lado creativo participando en la revista *Albricias*. Este último requisito les da la oportunidad a los estudiantes de mostrar las habilidades y conceptos aprendidos en sus clases de español.

El editor de *Albricias*, quien es parte de nuestro gabinete estudiantil, se encarga de que todos los miembros entreguen al asesor un trabajo relacionado con el tema de cada edición. Los estudiantes tienen la opción de entregar un ensayo, una poesía, una fotografía, una pintura o una pieza de arte digital. El asesor, con la colaboración del gabinete del capítulo, califican todos los trabajos y seleccionan los tres mejores trabajos. Estos trabajos reciben un premio y la oportunidad de concursar en la revista de *Albricias*. Este proceso es bastante divertido para todas las personas que toma parte de ello y valida la dedicación y el esfuerzo que los estudiantes muestran a la clase de español. Ofrece a nuestros estudiantes la oportunidad de analizar y sintetizar el tema de estudio. Pueden crear obras donde reflejan su interpretación del mundo hispanohablante. Ellos disfrutan del proceso y se enorgullecen de las obras que ellos crean. Hemos tenido el privilegio de que los trabajos de nuestros miembros han sido publicados en la revista y han recibido premios monetarios.

Un consejo que les daría a otros asesores sería establecer expectativas altas y hacer del proceso una tarea divertida, así tendrán éxito en llevar esto a cabo. Los estudiantes obtendrán confianza y seguridad en sí mismos.

